



# СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ у Великій Британії

UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION IN GREAT BRITAIN

КРАЙОВА УПРАВА - NATIONAL COMMITTEE

kycymuk@CYM.org ❖ "Tarasivka", Weston-on-Trent, Derby, DE72 2BU ❖ Tel/fax: 01332 700 215

## Обіжник ч. 18/10

До Управ Осередків і Зв'язкових СУМ  
У Великій Британії

15 листопада 2010

### Новий будівельний проєкт на Тарасівці

Дорогі Подруги і Друзі!

У 2007-08 роках Крайова Управа розпочала та успішно завершила перебудову блоку туалетів/душів для юнаків на головній площі «Тарасівки». Вже скоро буде третій рік, як модерний блок, з відповідними водопроводами та устаткуванням, використовується не тільки під час літніх юнацьких таборів, але й під час інших імпрез, які відбуваються впродовж року на «Тарасівці».

Крайова Управа завжди мала намір в подібний спосіб відновити та перебудувати також блок туалетів/душів для юначок, як тільки в касі знайдеться досить фондів, щоб розпочати роботу. На жаль, фінансові обороти останньо в «Тарасівці» не дозволили пуститися з таким проєктом і Крайова Управа мусіла відложити заплановану будову.

З огляду на зростаючу потребу та щоб в якийсь спосіб зрушити справу, Крайова Управа тепер закликає усе членство СУМ активно підключитися до Збірки на нову будову. Уважаємо, що велику роль тут могло б відіграти юнацтво по своїх осередках і громадах, організуючи різні збірки, прибуткові імпреди, ігри, забави, quiz nights, ярмарки і т.п. на будову нового блоку, який в основному буде для їхнього вжитку.

Крайова Управа потребує приблизно £40.000, щоб пуститися з таким проєктом, а ціла будова коштуватиме около £60.000. Чим скоріше осередки зібруть хоч би частину цього кошторису, тим скоріше Крайова Управа може почати будову.

За дальшими інформаціями та ідеями, щодо способів збирання фондів, просимо звертатися до друзів членів КУ Йосифа Купранця і Петра Ревка, які координують збірку фондів. Бажано, щоб осередки приклали якнайбільше зусиль в цій справі впродовж наступних шістьох місяців та заключили до акції не тільки своїх членів але й цілу українську громаду.

Остаємось з дружнім і СУМівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ:

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу

Богдан Прихідний  
голова

Роман Панас  
діловий секретар

# Circular No 18/10

(Translation)

To  
all Branches of the  
Ukrainian Youth Association  
in the United Kingdom

15 November 2010

## **ITEM: New building project in Tarasivka**

Dear Members,

In 2007-08 the National Committee initiated and successfully completed the total rebuild of the boys' shower/toilet bloc on the main field in "Tarasivka". Since then the bloc, complete with modern plumbing and fittings, has been used not only during the summer youth camps but also during other events held at "Tarasivka".

The National Committee always intended to undertake a similar rebuild of the girls' shower/toilet bloc, just as soon as there was enough funding available to start the work. Unfortunately, during this period, "Tarasivka" has been unable to generate enough funds for the National Committee to feel confident enough to undertake such a building project, and the work has had to be put off.

Given the increasing pressures and demands for this rebuild, and in order to somehow jump-start the process, the National Committee has decided to turn to its members to help with a fund-raising campaign in order to get this desperately needed facility built. We believe that our yunatstvo in particular could play a big role in their local branches and communities by organising a wide range of fund raising activities, games, zabavy, quiz nights, jumble sales and the like. They would, after all, be the main beneficiaries of the new facilities.

The National Committee estimates that it would require some £40,000 in order to launch this rebuild, whilst the completed building project is likely to cost around £60,000. The sooner branches are able to raise at the very least a substantial part of these funds, the sooner the National Committee can start the build.

Further information, including ideas for fund raising, can be obtained from National Committee members Joe Kupranec and Petro Rewko, who will be coordinating the fund-raising. A burst of activity embracing the wider Ukrainian community up and down the country, particularly in the next six months, would greatly help the cause.